



**GCE**

**Dutch**

Unit **F882**: Listening, Reading and Writing 2

Advanced GCE

**Mark Scheme for June 2018**

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

© OCR 2018

Annotations used in the detailed Mark Scheme (to include abbreviations and subject-specific conventions).

Annotation	Meaning
✓	Tick
✓+	Development of point
✗	incorrect
IR	Irrelevant (material which doesn't answer the question)
λ	Caret sign to show omission
O	Opinion
J	Just/Justification
L	Good language
PE	Poorly expressed
P	Past tense correctly used
F	Future tense correctly used
NA	Highlight
AL	Accurate language
IL	Inaccurate language

Abbreviations	Meaning
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

### Subject-specific Marking Instructions

- You should print out a copy of the paper and work through it yourself (using the transcript for the Listening activities which you can find at the end of the Mark Scheme, if the audio version is not available on the portal.) You will need a copy of the written texts to refer to during the marking process in order to spot excessive lifting in tasks 7 and 11. The texts will not appear automatically on your marking screen.
- The award of marks is not necessarily dependent on the specific wording in the detailed sheets which follow. Other wordings will score the marks, provided they are semantically equivalent. If the language used by the candidate conveys meaning and also answers the question, then the mark(s) should normally be credited for comprehension (c.f. “sympathetic native speaker/sympathetic examiner”). Use your professional judgement to apply the marking principles given in this mark scheme but if you are still in doubt about the validity of any answer, then consult your Team Leader by phone, the messaging system within SCORIS or e-mail.
- Language marks: These are assessed separately – Grids C.2 and F.2 – See guidance in the detailed sheets below.
- Where candidates give alternative answers, only the first one written, or the one on the line should be marked.

**Section A: Listening and Writing****Task 1: An interactive app****Task specific guidance:**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.
- Answers in Target language get no marks.

Question	Answer	Marks [6]	Guidance
a	in films	1	concept
b	During difficult conversations (ie a first date or job interview)	1	
c	i <del>ii</del> By inviting strangers into the conversation ii <del>iii</del> You don't know if they give sensible advice	1 1	
d	You have to look at your phone to see the advice	1	
e	A first date	1	

## Task 2 Saai maar nodig

## Task specific guidance:

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question	Answer	Marks [22]	Guidance
a	Haiti / Porto Prince	1	
b	Krot Dak van golfplaat Muren van reclameborden Een raam (van een bus)	3	Three of the options
c	Hij raakte zijn huis kwijt / bij (door) een aardbeving	1	
d	Veel geld is gestuurd, maar er is nog steeds armoede	1 1	concept
e	Een systeem waar je kunt registreren dat je iets bezit / landregister	1	
f	Omdat hij niet kan <u>bewijzen</u> dat de grond van hem is (hij is bang dat zijn huis wordt afgepakt)	1	
g	Een bureaucratisch systeem / een kadaster	1	

h	Een papiermolen (die het leven moeilijk maakt)	1	
i	iα Zorgt dat alles goed loopt Zorgt dat iedereen gelijke rechten heeft	1 1	
j	i) Je kunt geen bankrekening openen ii) Je kunt geen bedrijf beginnen Je kunt niet stemmen (je niet registreren om te stemmen)	1 1 1	allow adres <u>registreren</u>
k	Bureaucratie is saai / verkoopt niet (het is niet interessant)	1	
l	iα Het is onzichtbaar iiα Het is saai	1 1	concept
m	(i) Hij is bleek (ii) Heeft een stapel papier voor zich (iii) stempelt certificaten	1 1 1	allow: 'een man in een kantoor'

QoL: Read response again and assess for language.

- **Annotations:** you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential.
- **Grid C.2:** Key words have been highlighted in the grid. Remember that this grid is also used to assess accuracy at A2. Identify the band which best matches the performance. If you identified the band without hesitation you must award the higher of the two marks.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE – ACCURACY 10 marks AO3
9-10	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there may be some errors.
7-8	<b>Language generally accurate.</b> Shows a sound grasp of AS (and/or A2) structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although <b>there may be some inconsistency and errors in more complex areas.</b>
5-6	Shows evidence of <b>fair understanding of grammatical usage.</b> <b>Generally accurate use of simple sentence</b> structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be <b>patchy and inconsistent.</b>
3-4	Evidence of <b>gaps in basic grammar.</b> <b>Frequent errors</b> of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but <b>evidence of correct use of simple sentence structures.</b> Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0-2	<b>Little evidence of grammatical awareness.</b> <b>Persistent,</b> serious and <b>elementary errors</b> (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.



**Section B: Reading and Writing**

In Section B there are 10 marks for Quality of Language.

**Opgave 3**

Question	Answer	Marks [8]	Guidance
a	vaak	1	Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
b	bijzondere	1	
c	buurt	1	
d	opgeknapte	1	
e	geslaagde	1	
f	samenspraak	1	
g	geschiedenis	1	
h	Het vuil (stank)	1	

## Opgave 4:

Question	Answer	Marks [7]	Guidance
a	C	1	<b>1 mark for each correct answer</b>  The marks are awarded individually. No annotations are necessary.
b	F	1	
c	I	1	
d	D	1	
e	G	1	
f	H	1	
g	B	1	

## Opgave 5

Question	Answer	Marks [5]	Guidance
a	wonen	1	<b>Allow:</b> words that make a grammatically and semantically correct sentence <b>Gap-fill</b> No annotation is necessary. Enter 1, 0 or NR as appropriate. Ignore mis-spellings.
b	bewaard / hetzelfde	1	
c	architectuur (binnenkant, bouwkunde)	1	
d	werken	1	
e	leren	1	

## Opgave 6

Question	Answer	Marks [5]	Guidance
a	op te knappen /te renoveren / te gebruiken / te bekijken / te bewaren / te bezoeken	1	<b>Sentence Completion</b> Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.  Concepts. All correct sentences in line with information from text accepted.
b	Is er veel vrijheid. / is het een goede plaats om te zijn.	1	
c	is te vinden in een boek / trekt veel toeristen / hebben veel aantrekkingskracht	1	
d	hoe terreinen vernieuwd kunnen worden / wat je met een industrieterrein kunt doen	1	
e	een voorbeeld nemen aan opgeknapte terreinen.	1	

## Opgave 7

## Task specific guidance

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick ( ) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- **Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.**
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Question	Answer	Marks [10]	Guidance
a	<b>ze zijn allebei in een oude fabriek. (zijn spannend en leuk / allebei podia voor cultuur)</b>	1	concept
b	<b>(i) Het is een goede plaats voor kunstenaars (ii) Het trekt toeristen</b>	1 1	concept
c	<b>(i) zijn ontwikkeld in samenwerking met de buurt (ii) geschiedenis is bewaard (iii) architectuur is vernieuwd</b>	1 1 1	concept
d	<b>(i) vies / armoedig (dirty/ poor) (ii) prachtig ruimte voor ontmoetingsplek</b>	1 1	
e	<b>(i) we willen iets wat niet netjes/georganiseerd is (ii) we willen ruimte (nieuwe ontmoetingsplaatsen)</b>	2	concept allow concept contrast

## Opgave 8

Question	Answer	Marks [6]	Guidance
a	tijdens	1	<b>For all answers: concept</b> Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
b	wordt wakker	1	
c	zo <u>nodig</u>	1	
d	gegevens / informatie / cijfers / iets dat je bijhoudt voor een tijdje / resultaten	1	
e	met regelmatig / vaak (concept) / systematisch / precies	1	
f	opschrijft	1	

## Opgave 9

Question	Answer	Marks [6]	Guidance
a	doet / maakt	1	Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
b	zien	1	
c	maanden / maandenlang	1	
d	netjes	1	
e	kleurrijk	1	
f	efficiënt / optimaal / bewust	1	

## Task 10: Transfer of Meaning

Question	Answer	Marks	Guidance	
		[10]	Content	Levels of response
1	By tracking his sleep and heartbeat	2	<p>Award two marks per translated section according to the grid below. This grid assesses Transfer of Meaning into English. Note that this grid integrates <i>Quality of Written Communication Strand (i)</i> descriptors.</p> <p>Exceptional responses and marks to award:</p> <p>1. Candidates may answer in <b>faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark</b>, depending on level of inaccuracy in meaning.</p> <p>2. The <b>transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark</b>, depending on level of inaccuracy of English.</p>	<p><b>GRID H.2 TRANSFER OF MEANING</b></p> <p><b>2</b> Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.</p> <p><b>1</b> Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.</p> <p><b>0</b> Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.</p>
2	Frans can see if caffeine or a cold shower influence his health	2		
3	According to the data a month without coffee improved his sleep pattern by 5.53%	2		
4	A cold shower in the morning made him fitter as well apparently	2		
5	If that effect was caused by the improvement sleep pattern, wasn't clear	2		

## Task 11

**Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - d. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - e. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - f. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.
- **Annotations:**
  - Award 1, 0 or NR without annotation.
  - Use a tick ( ) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
  - Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
  - Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Question	Answer	Marks [10]	Guidance
a	i) hoeveel hij geslapen heeft ii) Wat zijn hartslag is iii) Welk cijfer voor nachtrust hij heeft gekregen van de app	1 1 1	
b	(i) hij wil zichzelf beter begrijpen (ii) hij wil een betere levensstijl	1 1	
c	we moeten minder doen met onze intuïtie / we moeten meer op harde gegevens afgaan.	1	
d	We moeten ons persoonlijke leven meer inrichten zoals in het zakenleven	1	
e	i) Hij slaapt een beetje beter zonder koffie (allow: koffie verandert zijn slaappatroon) ii) Hij voelt zich iets fitter door een (koude) douche.	1 1	
f	naar patronen	1	

#### Assessing **Quality of Language** across Section B

- You will get a separate screen which will be the whole page for exercise 4, 5, 6, 7, 9, 10 and 11 (unannotated). Read all the answers again. You may use the green L marking tool to highlight good language to assist you in the application of Grid C.2. but it is not essential.
- Apply Grid C.2 and enter the mark.
- *PE to provide specific guidance on which exercises in Section B will provide best evidence for Quality of Language.*



<b>GRID C.2</b>	<b>QUALITY OF LANGUAGE – ACCURACY</b> <b>10 marks AO3</b>
<b>9-10</b>	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there may be some errors.
<b>7-8</b>	<b>Language generally accurate.</b> Shows a sound grasp of AS (and/or A2) structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although <b>there may be some inconsistency and errors in more complex areas.</b>
<b>5-6</b>	Shows evidence of <b>fair understanding of grammatical usage.</b> <b>Generally accurate use of simple sentence</b> structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be <b>patchy and inconsistent.</b>
<b>3-4</b>	Evidence of <b>gaps in basic grammar.</b> <b>Frequent errors</b> of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but <b>evidence of correct use of simple sentence structures.</b> Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
<b>0-2</b>	<b>Little evidence of grammatical awareness.</b> <b>Persistent,</b> serious and <b>elementary errors</b> (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

## Task 12-16

## Task specific guidance

Mark one essay using the grids N, O, C.2 and F.2.

If a candidate has written more than one essay mark both essays in the normal way but enter the mark for the essay which has earned most marks over all.

Question	Indicative Content	Marks	Guidance
Task 12-16	No Indicative Content – personal response	[25]	<p><b>Grid N guidance</b></p> <p>3–4 – No specific example from TL = cap 4</p> <p>5–6 – Demonstration of originality and/or imagination – applies mainly to imaginative</p> <p>7–8 – Imaginative and/or original response to task – applies mainly to imaginative</p> <p><b>Grid O guidance</b></p> <p>6–9 – Straight narration = more 6/7</p> <p>Evidence of some argument = more 8/9</p>

## Task 12-16 – Language (QoL) – Grids C.2 and F.2: [20 marks]

Question	Answer	Marks	Guidance
Task 12-16	Assess for Quality of Language using Grids C.2 and F.2 Appendix 1	<b>[20]</b>	<p>Read the whole response again and assess for Range (Grid F.2) first – i.e. vocabulary and structures. Then assess for Accuracy (Grid C.2). Key words have been highlighted in the grids below. Ignore final sentence of 3-4 band in Grid C.2, because vocabulary and structures have already been assessed under Grid F.2. If you wish, you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential. Enter your mark.</p> <p><b>Grid C.2 guidance</b></p> <p>0–2 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first [= <i>other</i>] language interference.</p> <p>3–4 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements). Candidate’s first [= <i>other</i>] language. Meaning may be unclear; more wrong than right.</p> <p>5–6 – Wrong/right = 50/50 7–8 – More right than wrong.</p> <p><b>Grid F.2 guidance</b></p> <p>5–6 – [A range of] syntax and sentence structures appropriate to the [register of the] task.</p> <p>7–8 – Effective = <i>good</i>. Reads easily.</p> <p>9–10 – idiom ≠ <i>idioms</i>.</p>

## APPENDIX 1

GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2		GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
9–10	<b>Consistently relevant information</b> that supports points of view and opinions. Shows <b>genuine insight</b> in responding to the task.		13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well-developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
7–8	Relevant <b>information</b> that <b>responds to the requirements</b> of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.		10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are <b>linked in a logical sequence</b> . <b>Able to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
5–6	The <b>information</b> given is <b>mainly relevant</b> to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.		6–9	Structured and organised response. Points of view are <b>mostly linked in a logical sequence</b> . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
3–4	Includes <b>some relevant information</b> but does <b>not always address the requirements</b> of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.		3–5	Shows <b>some ability to structure</b> and organise the response. <b>Limited ability to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.		0–2	<b>Random organisation</b> of the response. <b>Limited attempt to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3		GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
9–10	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there <b>may be some errors</b> .		9–10	Effective and confident use of a <b>wide range of vocabulary and idiom</b> with a <b>variety of complex sentence structures</b> .
7–8	Language <b>generally accurate</b> . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. <b>Generally correct use of complex</b> structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.		7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
5–6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. <b>Generally accurate use of simple</b> sentence structures. <b>Some correct use of complex</b> sentence structures. The performance is likely to be <b>patchy</b> and <b>inconsistent</b> .		5–6	<b>Attempts to extend the range of vocabulary</b> , though still rather repetitive. <b>Attempts to use more complex language</b> with <b>some success</b> in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
3–4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.		3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
0–2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.		0–2	Only <b>simple sentence patterns</b> . Very <b>limited vocabulary</b> . Very <b>limited range of structures</b> .

## APPENDIX 2

## Transcripts of Listening Texts

## Task 1

## Een interactieve app

Een appje waarbij je vrienden kunnen meeluisteren tijdens een gesprek en je adviezen kunnen geven over het verloop ervan. Dit systeem zie je al langer in films, maar nu bestaat het ook voor het grote publiek. Terwijl je een moeilijk gesprek voert, bij een eerste afspraakje met iemand bijvoorbeeld, of zelfs tijdens een sollicitatiegesprek, krijg je aanwijzingen op je telefoon. Je kunt je vrienden uitnodigen om op de achtergrond via de telefoon mee te luisteren naar het gesprek dat je voert. Zij kunnen dan via sms'jes tips en advies geven. Een eerste ontmoeting met iemand die je aardig vindt, maar het gesprek loopt vast? Laat je vrienden ingrijpen met adviezen zoals 'Vraag nu naar zijn grote levenswensen', of: 'Laat even iets vallen.'

Het hoeven niet alleen bekenden te zijn die je helpen. Je kunt het nog spannender maken door onbekenden uit te nodigen. Of ze jou goed advies geven of niet, dat moet jij beslissen!

Maar is dit wel ethisch? Je hebt tenslotte een privé-gesprek met iemand en, zonder dat je gesprekspartner het weet, luisteren er andere mensen mee. Bovendien is er nog de kleine handicap: voor de adviezen moet je op je telefoon kijken, en dat is iets wat de meeste mensen toch nog steeds als ongeleefd ervaren. Bij een afspraakje kom je er nog misschien mee weg, als je gesprekspartner hetzelfde doet, maar tijdens een sollicitatiegesprek lijkt de kans op succes toch wel erg klein!

## Opgave 2

## Saai maar nodig?

I We hebben hier in de studio Petra Tromp. Petra, jij komt net uit Haïti. Wat heb je daar meegemaakt?

F Ja, ik was in Porto Prince in een arme wijk, een sloppenwijk. Daar zag ik iemand die op straat eten stond te maken. Hij bood me wat kip aan.

Ik schoof aan op het plastic krukje en vroeg de man, Thomas, waar hij woonde. Hij wees met zijn lepel naar een krot met een dak van plastic golfplaat en muren van reclameborden en, heel bijzonder in deze buurt, een raam, uit een bus gesloopt, met kozijn en al. Hij bleek daar al jaren te wonen, sinds hij tijdens de aardbeving zijn huis kwijtraakte. Hij vertelde dat er miljarden euro's aan hulpgeld naar Haïti zijn gestuurd, ook miljoenen vanuit Nederland, maar dat een groot deel van de bevolking ondanks dat nog steeds onder de armoedegrens leeft. Ik vroeg hem wat we konden doen om hem en de anderen te helpen. Ik dacht dat hij zou antwoorden dat we betere huizen moesten bouwen, of meer eten of dokters moesten sturen, of dat we scholen moesten bouwen voor de kinderen.

I En wat was zijn antwoord?

F Niets van dat alles. Thomas wil een kadaster, een landregister, een systeem waar je kunt registreren dat jij de eigenaar bent van de grond waarop je je huis bouwt of je voedsel plant. Hij zei dat hij dolgraag een stenen huis wil bouwen, maar dat hij het niet doet omdat hij bang is dat er op een dag iemand voor zijn deur staat die zegt dat die grond niet van hem, Thomas, is. Als dat gebeurt, is hij in één klap alles kwijt, zijn spaargeld en zijn huis.

I Maar kunnen wij mensen als Thomas helpen?

F Ja, kijk, Thomas vertelde me dat mensen zekerheid nodig hebben, een systeem dat hen vertelt dat de grond waarop ze een huis bouwen van hen is. Hij wil dus eigenlijk een bureaucratisch systeem.

I Een bureaucratisch systeem? Maar daar willen wij toch juist vanaf? Dat is toch die papiermolen waar je in terecht komt als je iets eenvoudigs wilt doen?

F Ja, maar 'bureaucratie' is ook een systeem dat zorgt dat alles in ons land goed loopt en dat iedereen dezelfde rechten heeft. Het zorgt er dus voor dat een samenleving werkt: het is niet overbodig, maar onmisbaar.

- I Zo heb ik het nooit gezien.
- F Wij kunnen ons hier in Nederland nauwelijks meer voorstellen hoe ingewikkeld de wereld is zonder bureaucratie. Maar probeer het je eens in te denken: een leven zonder adres, zonder administratie. Zou je dan een bankrekening kunnen openen? Nee. Een bedrijf kunnen beginnen? Nee. Je kunnen registreren om te stemmen? Nooit.
- Die bureaucratie zorgt er dus ook voor dat we eigendoms certificaten hebben: papiertjes waarmee jij kunt aantonen dat je je huis, je winkel of je auto bezit. En dat zijn dus die papiertjes waar die arme mensen in bijvoorbeeld Haïti zo'n behoefte aan hebben, want daarmee kunnen ze aantonen dat ze bezit hebben.
- I En waarom zetten we dat systeem dan niet voor ze op?
- F Omdat bureaucratie niet interessant is. Om mensen te overtuigen geld te geven, zijn aantrekkelijke beelden nodig. Een reclamespot met een lief lachend Haïtiaans meisje dat nu eindelijk een schooluniform heeft, doet het nu eenmaal beter dan een kantoor waar een grijze bureaucraat met een linaal strepen trekt op een stuk papier. De wereld verbeteren is niet zo spannend. Het is een geleidelijk en oervervelend proces.
- I Hoe kunnen we de situatie dan veranderen?
- F We moeten iets veranderen aan ons beeld van de wereldverbeteraar. Het is niet diegene die goedbedoeld knuffelberen uitdeelt aan lachende kleuters, maar een man in een kantoor die formulieren staat uit te printen. Het is onzichtbaar en saai werk. De echte wereldverbeteraar ziet er niet uit als superheld, met drommen kinderen aan zijn cape. De echte wereldverbeteraar ziet bleek van de tl-verlichting, zit gebogen over een berg papier, en stempelt het ene na het andere certificaat. De echte wereldverbeteraar geeft de bureaucratische zekerheid om een toekomst op te bouwen.



**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**The Triangle Building**  
**Shaftesbury Road**  
**Cambridge**  
**CB2 8EA**

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8EA  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2018

